



# 送り状 (Dispatch Note)

物品用 (For goods)

\* E N 0 0 1 4 8 9 3 9 5 J P \*

## JAPAN

職権により開くことがあります  
May be opened officially



お問い合わせ番号

(item number) EN 001 489 395 JP

|  |  |  |  |   |  |   |  |                                   |  |
|--|--|--|--|---|--|---|--|-----------------------------------|--|
| From (Sender) Name & Address                               |  | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2017 11 11 |  | 受付時刻 Time mailed<br>時 (hour) 分 (Minute) |  | 郵便料金 Postage Paid   |  | 諸料金                               |  |
| Kentaro Kogarimai<br>1402-1-7-1<br>Honcho Morioka<br>Iwate |  | Postal Code 0200015 JAPAN                                      |  | 総重量 Total gross weight                  |  | 合計金額  |  | Postage Paid                      |  |
|  |  |  |  | g                                       |  | 円 (yen)   |  |                                   |  |
| TEL 0196567077   |  | FAX  |  | To (Addressee) Name & Address           |  |   |  |                                   |  |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents                 |  | HSコード HS tariff number   |  | 内容品の原産国 Country of origin of goods      |  | 内容品の個数 Number of items contained  |  | 内容品の価格 Value                      |  |
|  |  | bayblade   |  | JAPAN                                   |  | 1   |  | USD79                             |  |
| ご署名 Signature of the sender                                |  | 20万円超 申告対象郵便物  |  | この郵便物は Number of this pieces            |  | ご注意! この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。  |  | 社員確認用                             |  |
| Kentaro Kogarimai  |  |  |  | 番目 / 個中<br>Total number of pieces       |  | (To Post and Customs Officer)<br>This is EMS Dispatch Note. Proof of delivery attached on the back. |  | 航空危険物の説明・確認<br>輸出申告対象 (20万円超) が確認 |  |
|  |  |  |  |   |  | 日本円換算合計 (円)<br>Total Value  |  | 8200 Yen                          |  |

山折り後、専用パウチに入れてください



# 配達証 (PROOF OF DELIVERY)

\* E N 0 0 1 4 8 9 3 9 5 J P \*

item number

EN 001 489 395 JP

|  |  |  |  |                                    |  |  |  |                                   |  |
|--|--|--|--|------------------------------------|--|--|--|-----------------------------------|--|
| From (Sender) Name & Address                               |  | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2017 11 11 |  | 配達日時 (Date/time of delivery)       |  | ご署名 (Signature of recipient)   |  |                                   |  |
| Kentaro Kogarimai<br>1402-1-7-1<br>Honcho Morioka<br>Iwate |  | Postal Code 0200015 JAPAN                                      |  | Waigani                            |  | To (Addressee) Name & Address  |  |                                   |  |
|  |  |  |  |                                    |  | Jacklyn Joseph<br>131<br>National Capital District<br>Port Moresby<br>PO Box 110 |  | Postal Code                       |  |
| TEL 0196567077   |  | FAX  |  | Country PAPUA NEW GUINEA           |  | TEL 675 72619854   |  | FAX                               |  |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents                 |  | HSコード HS tariff number   |  | 内容品の原産国 Country of origin of goods |  | 内容品の個数 Number of items contained   |  | 内容品の価格 Value                      |  |
| bayblade   |  |  |  | JAPAN                              |  | 1  |  | USD79                             |  |
| ご署名 Signature of the sender                                |  | 20万円超 申告対象郵便物  |  | この郵便物は Number of this pieces       |  | ご注意! この用紙は配達証です。山折後こちらを裏面にして専用パウチに入れてください。                                       |  | 社員確認用                             |  |
|  |  |  |  | 番目 / 個中<br>Total number of pieces  |  |  |  | 航空危険物の説明・確認<br>輸出申告対象 (20万円超) が確認 |  |
|  |  |  |  |                                    |  | 日本円換算合計 (円)<br>Total Value   |  | 8200 Yen                          |  |

|           |                         |   |  |  |  |
|-----------|-------------------------|---|--|--|--|
| 差出人<br>De | 差出人氏名<br>Nom            | Kentaro Kogarimai                                 |  | 郵便物番号(バーコード番号など)<br>N° de l'envoi (code à barres, s'il existe)   | 職権により開くことができる<br>Peut être ouvert d'office                                       |
|           | 差出事業者名<br>Société/Firme |   |  |  |  |
|           | 住所<br>Rue               | 1402-1-7-1<br>Honcho Morioka Iwate                |  |  |  |
|           | 郵便番号<br>Code postal     | 0200015   |  |  |  |
| 受取人<br>À  | 差出国名<br>Pays            | JAPAN   |  | 輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。)<br>Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/n° de TVA/code de l'importateur) (facultatif) | 輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail)<br>N° de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus) |
|           | 受取人氏名<br>Nom            | Jacklyn Joseph                                    |  |  |  |
|           | 受取事業者名<br>Société/Firme | 131   |  |  |  |
|           | 住所<br>Rue               | National Capital District<br>Port Moresby Waigani |  |  |  |
|           | 郵便番号<br>Code postal     |   |  | 675 72619854   |  |
|           | 名あて国<br>Pays            | PAPUA NEW GUINEA                                  |  |  |  |

税関告知書 1部あります 専用パウチに入れてください

| 内容品の詳細な記載<br>Description détaillée du contenu (1) | 数量<br>Quantité (2) | 正味重量(g)<br>Poids net(en g) (3) | 価格<br>Valeur (5)        | 商品の場合のみ記載 Pour les envois commerciaux seulement |   |
|---|--------------------|--------------------------------|-------------------------|---|---|
|   |                    |                                |                         | 国際貿易商品の分類コード(HSコード)<br>N° tarifaire du SH (7)   | 物品の原産国<br>Pays d'origine des marchandises (8) |
| bayblade  | 1                  |                                | USD 79                  |   | JAPAN   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    |                                |                         |   |   |
|   |                    | 総重量<br>Poids brut total (4)    | 総額<br>Valeur totale (6) | USD 79.00                                       |   |

|  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| 次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。<br>Catégorie de l'envoi (10)  |   | 説明<br>Explication:   | 差出局/差出年月日<br>Bureau d'origine/Date de dépôt          |
| <input checked="" type="checkbox"/> 贈物<br>Cadeau     | <input type="checkbox"/> 商品見本<br>Echantillon commercial |  | 2017/11/11   |
| <input type="checkbox"/> 商品<br>Article               | <input type="checkbox"/> その他<br>Autre                   |  |  |
| <input type="checkbox"/> 身のまわり品<br>Effets personnels | <input type="checkbox"/> 書類<br>Document                 |  |  |
| 備考<br>Observations (11):                             |   | 下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。<br>Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoi contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la réglementation. |  |
| 免許<br>Licence (12)                                   | 証明書<br>Certificat (13)                                  | インボイス<br>Facture (14)  | 差出人の署名及び日付<br>Date et signature de l'expéditeur (15) |
| 免許番号<br>N°(s) de la/des licences                     | 証明番号<br>N°(s) du/des certificats                        | インボイス番号<br>N° de la facture  | Kentaro Kogarimai                                    |

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

**JAPAN** 願権により開くことがあります  
May be opened officially

お問い合わせ番号  
(item number) EN 001 489 395 JP

|  |  |   |  |
|--|--|---|--|
| From (Sender) Name & Address<br><br>Kentaro Kogarimai<br>1402-1-7-1<br>Honcho Morioka<br>Iwate<br><br>Postal Code 0200015<br>JAPAN<br>TEL 0196567077<br>FAX                          | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2017 11 11 | 損害要償額   | 郵便料金 諸料金   |
|  |  | 総重量 Total gross weight<br>g   | 合計金額 Postage Paid  |
|  |  | <b>To (Addressee) Name &amp; Address</b><br>Jacklyn Joseph<br>131<br>National Capital District<br>Port Moresby<br>PO Box 110<br><br>Waigani Postal Code |  |
| Country PAPAN NEW GUINEA   |  | TEL 675 72619854<br>FAX   |  |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents   | HSコード HS tariff number   | 内容品の原産国 Country of origin of goods  | 内容品の個数 Number of items contained                                     |
| bayblade   |  | JAPAN   | 1  |
|  |  |   |  |
|  |  |   |  |
|  |  |   |  |
|  |  | 内容品の価格 Value  | USD79  |
| 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開封される場合があることに同意します。<br>I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods. |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物  | この郵便物は<br>Number of this pieces<br>番目 / 個中<br>Total number of pieces |
| ご署名 Signature of the sender  |  | 日本円換算合計 (円)<br>Total Value 8200 Yen   |  |

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS 受取書 (Sender's Copy②)

正に受領いたしました。

|  |  |
|--|--|
| Kentaro Kogarimai<br>1402-1-7-1<br>Honcho Morioka<br>Iwate<br>JAPAN<br>TEL 0196567077<br>FAX | Country PAPAN NEW GUINEA<br>Date Stamp |
|--|--|

\* E N 0 0 1 4 8 9 3 9 5 J P \*

お問い合わせ番号 (item number): EN 001 489 395 JP

## EMS 受付局控 (Post office's copy)

|  |   |                        |                  |
|--|---|------------------------|------------------|
| Kentaro Kogarimai<br>1402-1-7-1<br>Honcho Morioka<br>Iwate<br>JAPAN<br>TEL 0196567077<br>FAX | Jacklyn Joseph<br>131<br>National Capital District<br>Port Moresby<br>PO Box 110<br>Waigani<br>Postal Code<br>Country PAPAN NEW GUINEA<br>TEL 675 72619854<br>FAX | 郵便料金 (円) 諸料金 (円)       | 郵便料金 (円) 諸料金 (円) |
| 内容品詳細<br>bayblade  | 損害要償額 (円)   | 総重量 (Gross Weight) (円) | 合計 (円) (Postage) |
| HSコード<br>JAPAN   | 価格<br>USD79   | 商品見本 (円)               | 商品見本 (円)         |
| 原産国<br>JAPAN   | 個数<br>1   | 贈り物 (円)                | 贈り物 (円)          |
|  |   | 商品 (円)                 | 商品 (円)           |
|  |   | 身の回り品 (円)              | 身の回り品 (円)        |
|  |   | 書類 (円)                 | 書類 (円)           |
|  |   | 日本円換算合計 (円)            | 日本円換算合計 (円)      |
|  |   | 8200                   | 8200             |

10年保存  
受付局控

内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開封される場合があることに同意します。